

CHÁNH XỨ:

Lm. Giuse Nguyễn Thanh Châu

PHÓ XỨ:

Lm. Ansgar Phạm Tĩnh, SDD

Phó Tế: Đaminh Đặng Văn NƯỚC

Sr. Marie Nguyễn Tuyết Mơ, ICM

Ô. Hoàng Khoa Việt (Long) —Thư Ký

VĂN PHÒNG GIÁO XỨ—PARISH OFFICE

297 West Par Street

Orlando, Florida 32804

Giờ Mở Cửa —Office Hours

8:00 AM tới 4:30 PM

Văn Phòng Giáo Lý & Việt Ngữ

(407) 894-6001 (cuối tuần)

thanhtomathienschool

@philipminhparish.org

LỊCH TRÌNH PHỤNG VỤ

Thứ Hai tới Thứ Sáu: 6:00 chiều: Kinh chiều

6:30 chiều: Thánh Lễ

Thứ Ba & Thứ Năm: 8:00 sáng: Thánh Lễ

Thứ Bảy: 6:00 chiều: Lễ Vọng Chúa Nhật

Chúa Nhật: 7:15 sáng: Kinh Sáng

8:00 sáng, 10:00 sáng: Thánh Lễ

11:50 sáng: Lăn Hạt Mân Côi

12:30 trưa: Thánh Lễ

Lễ Trọng/Buộc (Holy Days of Obligation)

6:30 chiều: Thánh Lễ Vọng

8:00 sáng và 7:30 chiều: Thánh Lễ

Chầu Thánh Thể:

Thứ Hai - thứ Sáu: 5:45 chiều tới 6:15 chiều

Thứ Sáu đầu tháng: 7:00 chiều - 9:00 đêm

Giải Tội: Thứ Hai - thứ Sáu: 5:50 - 6:15 chiều

Thứ Bảy: 5:15 - 5:45 chiều

Chúa Nhật: 7:15 - 7:45 sáng

11:45 sáng - 12:15 trưa

và những giờ hẹn riêng

Rửa Tội: Chúa Nhật đầu tháng—1:45 trưa

Lớp Bí Tích Rửa Tội: *Thứ Tư của tuần 3 mỗi tháng lễ.* Phụ huynh và người đỡ đầu buộc tham dự.

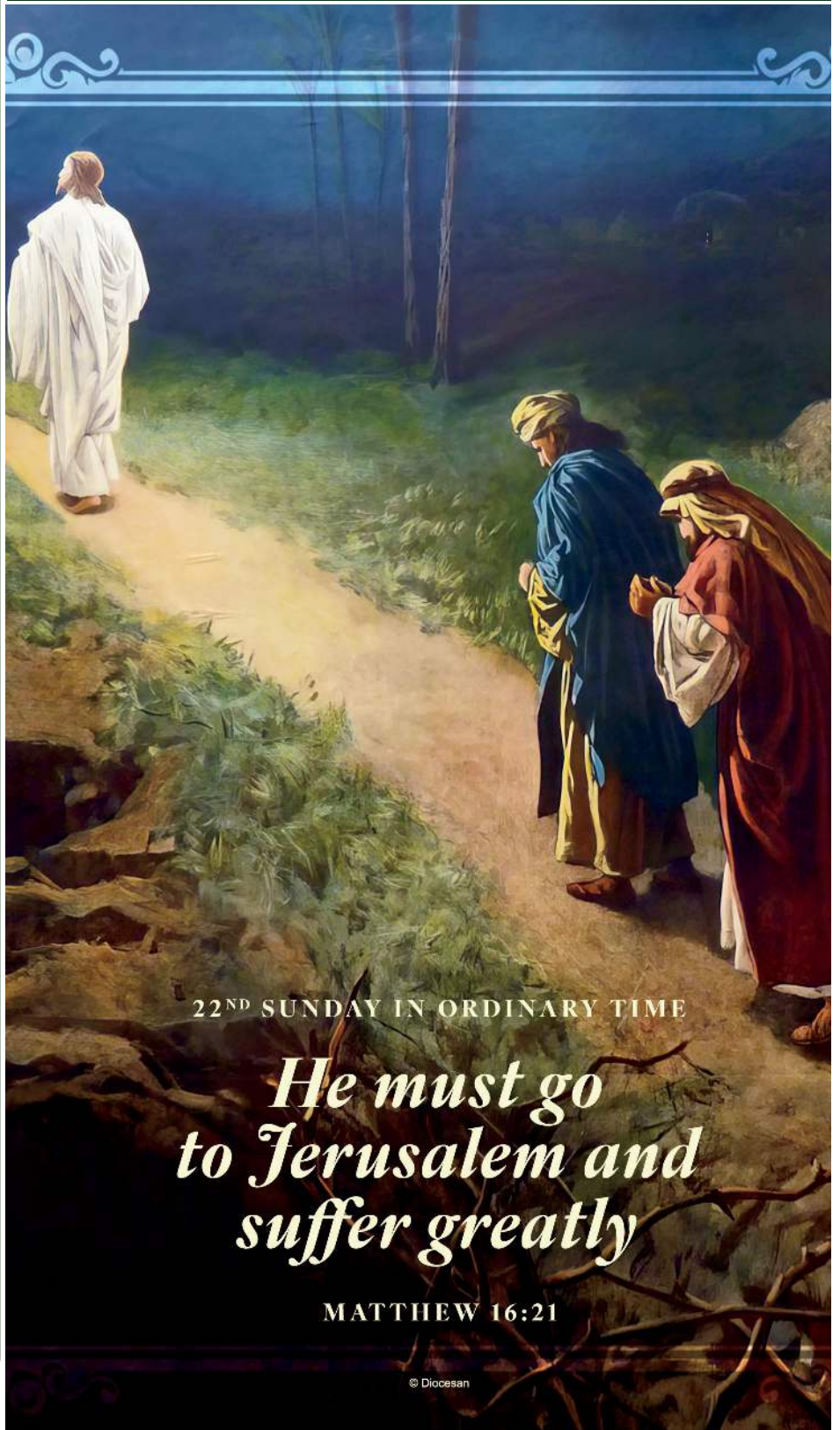
Xức Dầu Bệnh Nhân: Xin liên lạc văn phòng giáo xứ trong giờ làm việc hoặc số: **407-927-0403** khi văn phòng đóng cửa

Hôn Phối: Xin liên lạc với linh mục càng sớm càng tốt, nhưng tối thiểu (at least) sáu (6) tháng trước ngày dự định thành hôn

Ghi Danh Gia Nhập Giáo Xứ: Nếu quý vị mới đến cư ngụ tại Orlando và vùng phụ cận, xin mời ghi danh gia nhập giáo xứ. Đơn ghi danh được để ở cuối thánh đường. Xin cảm ơn và chào mừng.

Giáo Xứ

Thánh Philipphê PHAN VĂN MINH



22ND SUNDAY IN ORDINARY TIME

*He must go
to Jerusalem and
suffer greatly*

MATTHEW 16:21

© Diocesan

15 West Par Street, Orlando, Florida 32804 ■ ĐT (VP): (407) 896-4210 ■ ĐT. Khẩn cấp: (407) 927-0403

www.PhilipMinh.Church

Office@PhilipMinh.Church

LỊCH PHỤNG VỤ*Bài đọc Chúa Nhật: Năm A**Ngày thường: Năm Chẵn (2)-- GKPV 4**Mùa Thường Niên / Ordinary time: 22***2/9 Thứ Hai:** 1 Cr 2:1-5; Lc 4:16-30**3/9 Thứ Ba:** 1 Cr 2:10b-16; Lc 4:31-37**4/9 Thứ Tư:** 1 Cr 3:1-9; Lc 4:38-44**5/9 Thứ Năm:** Thánh Ghêgôriô Cả, Gh, Tiến sĩ
1 Cr 3:18-23; Lc 5:1-11**6/9 Thứ Sáu:** 1 Cr 4:1-5; Lc 5:33-39**7/9 Thứ Bảy:** Thánh Têrêsa Calcutta, Trinh nữ
1 Cr 4:6b-15; Lc 6:1-5**8/9 CHÚA NHẬT XXIII THƯỜNG NIÊN**

Ed 33:7-9; Rm 13:8-10; Mt 18:15-20

SINH HOẠT GIÁO XỨ TRONG TUẦN**Thứ Hai – 31/8:**

5:45 chiều: Châu Thánh Thể (Kinh chiều: 6:00)

6:30 chiều: Thánh lễ

7:00 chiều: Chuỗi Lòng Thương Xót Chúa

Thứ Ba – 01/9:

8:00 sáng: Thánh lễ

5:45 chiều: Châu Thánh Thể (Kinh chiều: 6:00)

6:30 chiều: Thánh lễ

7:30 chiều: Phòng Điều Hành Cursillo

Thứ Tư – 02/9:

5:45 chiều: Châu Thánh Thể (Kinh chiều: 6:00)

6:30 chiều: Thánh lễ

Thứ Năm – 03/9:

8:00 sáng: Thánh lễ

5:45 chiều: Châu Thánh Thể (Kinh chiều: 6:00)

6:30 chiều: Thánh lễ

Thứ Sáu – 04/9:

5:45 chiều: Châu Thánh Thể (Kinh chiều: 6:00)

6:30 chiều: Thánh lễ

7:15 chiều: Châu Thánh Thể

8:45 chiều: Họp Đoàn Liên Minh Thánh Tâm

8:45 chiều: Kinh Tối và Phép Lành Thánh Thể

Thứ Bảy – 05/9:

8:30 sáng: Thánh lễ

9:00 sáng: Họp Hội Các Bà Mẹ Công Giáo

6:00 chiều: Thánh Lễ vợ chồng Chúa Nhật**Chúa Nhật – 06/9:**

8:00 sáng: Thánh lễ

9:00 sáng: Hội Legio Mariae (nhà 310)

10:00 sáng: Thánh lễ (Trực Tuyến – Livestream)

11:50 sáng: Lăn hạt Mân Côi

12:30 trưa: Thánh lễ

1:45 trưa: Bí Tích Rửa Tội

3:00 chiều: Huynh Đoàn Đaminh (Nhà 310)

TÔN VINH MẸ MARIA**Thứ Bảy, ngày 05/9 – lúc 5:00 PM***Nhà 310 (sau sân banh)***CHÉN THÁNH ƠN GỌI LINH MỤC & TU SĨ****Ngày 05 & 06 tháng 9:****Lễ 6:00 chiều:****Lễ 8:00 sáng:****Lễ 10:00 sáng: ÔB. Trần Tài & Hiền****Lễ 12:30 trưa: Ông Phan Phi Long & gia đình****LÀM ĐẸP NHÀ CHÚA****Chúa Nhật, hôm nay, ngày 30/8 @ 1:45 PM**

Chi đoàn Kha Luân Bô

Chúa Nhật, ngày 06/9 @ 2:15 PM

Nhóm Thiện Nguyện

TÂM TÌNH MỤC TỬ

Quý ông bà và anh chị em thân mến trong tình yêu Chúa Kitô.

Xin hân hoan chúc mừng Hội Các Bà Mẹ Công Giáo trong ngày mừng Bốn Mạng Thánh Monica. Xin cũng chúc mừng quý tân hội viên đã tuyên hứa hôm nay: *Maria Nguyễn Thị Kim Cúc, Maria Nguyễn Thị Hà, Maria Madalena Hoàng Thị Phương Huệ, Maria Nguyễn Thị Hương, Maria Nguyễn Thị Phương Lan, Maria Margarita Uông Đình Tuyết Mai, Maria Dương Thị Minh, Anna Nguyễn Thị Kim Thoa, Anna Trần Cát Thuần, Anna Chu Thị Thanh Thúy, Maria Đặng Thị Thanh Trang, Teresa Đặng Thị Thanh Vân, Anna Trần Thị Xuân.*

Hội Các Bà Mẹ Công Giáo từ khi thành lập đến giờ luôn luôn hỗ trợ cộng đoàn/giáo xứ trong mọi công việc nhỏ to. Noi gương Thánh nữ Monica, quý bà luôn liên li trong việc cầu nguyện cho gia đình mình và cho gia đình giáo xứ. Việc cầu nguyện là sức mạnh giúp quý bà tràn đầy nghị lực và yêu thương để nuôi nấng và giáo dục gia đình mình trở nên những gia đình tốt. Khi có những gia đình tốt như thế, giáo xứ cũng sẽ được thăng tiến trong mọi môi trường sống đạo của giáo xứ. Xin cảm ơn quý bà và xin Thiên Chúa luôn tuôn ban muôn ơn phúc trên quý bà và gia đình cùng mọi công việc phục vụ của quý bà.

Vào thứ Bảy qua, Ban Tổ Chức Hội Trăng Rằm đã họp lần đầu tiên để chuẩn bị Tết Trung Thu. Trung Thu năm nay là thứ Sáu, ngày 25/9. Vì thế, Giáo xứ chúng ta sẽ tổ chức Hội Trăng Rằm vào thứ Bảy, ngày 26/9, bắt đầu với thánh lễ vào lúc 5:00 giờ chiều (thay vì 6:00 giờ). Năm nay, chị Võ Tường Vân sẽ là Trưởng Ban Tổ Chức Hội Trăng Rằm. Xin chân thành cảm ơn chị đã quảng đại đảm nhận chức vụ này. Xin chúng ta cùng hợp tác với chị và Ban Tổ Chức để Hội Trăng Rằm mang lại thành quả tốt đẹp và ngày vui cho các em nhi đồng.

Vào thứ Bảy qua, Trường Thánh Trần Văn Thiện đã khai giảng niên học 2026-2027. Xin Chúa chúc phúc lành cho quý thầy cô, quý phụ huynh và quý học được luôn tràn đầy ơn Chúa Thánh Thần và một niên học vui tươi và thành quả.

Các lớp Giáo Lý và Việt Ngữ được tổ chức để giúp những người trẻ hiểu và cảm nghiệm được niềm tin của Giáo Hội trong Đức Kitô để các em sống tốt trong cuộc sống Kitô hữu và trở nên nhân chứng nhiệt thành của Chúa Kitô. Đồng thời các cấp Việt Ngữ được tổ chức từ bao nhiêu năm nay với nguyện vọng là giúp cho người trẻ hiểu và yêu thích ngôn ngữ, văn hóa, phong tục và tập quán của quê hương yêu dấu Việt Nam. Với những kiến thức này, hy vọng rằng các em luôn tự hào và hãnh diện trong căn tính người Công Giáo Việt Nam tại Hoa Kỳ.

Những ngày tháng tới đây là thời gian bận rộn với những công việc mục vụ của giáo xứ. Xin quý ông bà và anh chị em cầu nguyện cho giáo xứ được luôn hiệp nhất và bình an. Đồng thời xin Chúa ban cho các công việc mục vụ của giáo xứ được thành quả tốt đẹp trong thánh ý Chúa.

Nguyện chúc mọi người luôn tràn đầy ân sủng Chúa để tiến đến sự an vui trong tình yêu thương của Thiên Chúa.

Lm. Giuse Nguyễn Thanh Châu

GHI DANH LỚP THÊM SỨC CONFIRMATION CLASS REGISTRATION

Hết Hạn Ghi Danh—Ngày 31/8/2026

- Quý phụ huynh đã ghi danh cho con em học Giáo Lý rồi có thể ghi danh thêm cho các em từ lớp 10 trở lên được học lớp Thêm Sức. Thời gian ghi danh là hai tháng 7 & 8 (từ ngày 05-7 đến 31-8-2026). Xin lấy đơn ở cửa lối vào nhà thờ hoặc tải đơn từ trang mạng của Trường Thánh Trần Văn Thiện (xuyên qua trang mạng của giáo xứ). Nếu có thắc mắc, xin liên lạc Sr. Hương ở số 225-610-3348. Cảm ơn.
- Parents who registered their child for Faith Formation already may now additionally register for a student 10th grade or above for Confirmation Class. Registration period is July through August (from July 5 to August 31, 2026). Please take the form at the church's entrance or download from the Saint Tran Van Thien School website (via the church's website). Please contact Sr. Hương at 225-610-3348 if there are questions. Thank you.*

TIẾN TRÌNH GIA NHẬP KITÔ GIÁO - DỰ TÒNG

Bạn đang muốn tìm hiểu thêm về đức tin Công Giáo? Bạn có muốn trở thành người Công Giáo? Bạn có biết ai đang muốn tìm hiểu và gia nhập Giáo Hội Công Giáo? Gia Nhập Kitô Giáo là một tiến trình của sự hoán cải và khai tâm trong Giáo Hội Công Giáo như là một hành trình đức tin và chia sẻ cảm nghiệm, đồng thời lắng nghe lời mời gọi của Thiên Chúa.

Tiến trình Gia Nhập Kitô Giáo sẽ **khai mạc vào Chúa Nhật, ngày 13-9-2026 lúc 9:30 sáng tại nhà #7**. Quý ông bà và anh chị em biết những ai muốn gia nhập Giáo Hội Công Giáo xin giúp họ liên lạc sớm với văn phòng giáo xứ (407-896-4210) hoặc anh Lại Hữu Dụng. (407) 590-8168. Cảm ơn.

NGHỈ HỌC & SINH HOẠT

Để mừng lễ Lao Động (Labor Day), Trường Thánh Trần Văn Thiện, chương trình MCO+, đoàn Thiếu Nhi Thánh Thể sẽ nghỉ học và sinh hoạt vào thứ Bảy tới, ngày 05/9.

Trường và đoàn Thiếu Nhi Thánh Thể sẽ học và sinh hoạt lại vào thứ Bảy, ngày 12/9. Xin cho các em đi học và sinh hoạt đúng giờ. Xin cảm ơn.

We will be off next Saturday, September 5 to celebrate Labor Day weekend. The activities will resume on Saturday, September 12 at 1:15 PM sharp. See you all there

HỌP PHỤ HUYNH

Phiên họp đầu tiên dành cho tất cả phụ huynh sẽ được tổ chức vào **thứ Bảy, ngày 12/9 lúc 1:30 PM**. Xin mời quý phụ huynh tham dự đông đủ và đúng giờ. Xin cảm ơn.

CẦN GIÁO VIÊN—GIẢNG VIÊN – BAN GIÁM THỊ

Chương trình Giáo Lý và Việt Ngữ rất cần giảng viên và giáo viên cho niên học 2026-2027. Hiện nay rất thiếu thầy cô để dạy. Đồng thời, chúng tôi cũng rất cần các giáo viên dạy tiếng Việt. Chúng tôi cũng rất cần nhiều người giúp trong Ban Giám Thị để giữ sự an ninh và an toàn cho các học sinh.

Quý vị nào có khả năng giúp dạy, xin liên lạc với cô Dương Phương Lily, (407) 756-4689. Cảm ơn.

Ý LỄ TRONG TUẦN

Thứ Hai: + Teresa

+ Anna Đàm Thực (Đỗ Ngọc Tiến Sĩ)

+ Gioakim Phạm Timmy (Kevin & Victoria)

+ Giuse Phạm Văn Sáu (Nguyễn Kim)

+ Giuse Phạm Văn Phong (Phạm Sơn)

Thứ Ba:

8:00: Tạ ơn Đức Mẹ (Dương Bùi)

Bình an và như ý (Madalena)

6:30: + Maria Vũ Phạm Lan (Vũ Văn Khanh)

+ Giuse

+ Tiên nhân, ông bà (Nguyễn Kim)

Tạ ơn và bình an

+ Lucia Nguyễn Thị Tin (GD Phan Hồng Khôi)

Thứ Tư: + Maria Hoàng Thị Vóc (Kiều L. Sương)

+ Vincente & Teresa

+ Giuse Phạm Văn Ba

+ Anna (Nguyễn Kim)

+ Gioan Bosco

Thứ Năm:

8:00: + Giuse Thái Văn Thạch (Tuấn & Trâm)

+ Teresa Trần Thị Kim Cương (Trần Ngọc Thư)

Tạ ơn Chúa, Đức Mẹ, Thánh Giuse

(Ánh Nhung & Thanh)

+ Linh hồn các thân nhân (Madalena)

+ 2 Maria, 3 Anna & bình an gia đình (Nguyễn Kim)

6:30: + Giuse Nguyễn Lộc David (Trịnh Hương Kathy)

+ Phaolô Trần Văn Giỏi (Madalena)

+ Maria

Thứ Sáu: Các đoàn viên còn sống và qua đời

(Ban đại diện Đoàn LMTT)

+ Anna Nguyễn Thị Thiêng (Hùng & Thủy)

+ Phêrô Nguyễn Văn Huy (Nguyễn Kim)

+ Giuse Phạm Văn Phong (Phạm Sơn)

Thứ Bảy: + Gioan Trần Công Vọng (Nguyễn Văn Hay)

+ Maria

Chúa Nhật:

8:00: + Maria Nguyễn Thị Hoa

+ Maria Phạm Thị Nụ

+ Maria Nguyễn Thị Đào (gia đình)

+ Giuse Dương Hữu Hạnh

+ Giuse Phạm Ngọc Út (Phạm Hellen)

10:00: + Maria Nguyễn Thị Thuốc (Tài & Hiền)

12:30: Thành viên và ân nhân giáo xứ

KÍNH LÒNG THƯƠNG XÓT CHÚA

Chúa Nhật, ngày

lúc 4:00 chiều

DÂNG CÚNG HẰNG TUẦN

Cuối Tuần – ngày 22 & 23/8

Bao thơ (386): \$10,73000

Không bao thơ: \$1,682.00

Tổng cộng: \$12,412.00

thank you!



TRƯỜNG THÁNH TRẦN VĂN THIÊN**GIỜ HỌC/CLASS TIME****Thứ Bảy/Saturday:****CÁC CẤP VIỆT NGỮ**

(All Vietnamese Language Levels)

1:15 PM – 2:45 PM**LỚP GIÁO LÝ****FAITH FORMATION CLASSES**(Lớp Mẫu Giáo tới lớp 10 –
Kindergarten to 10th grade)**3:00 PM – 4:15 PM****Chương Trình MCO +
(Phòng hội 2/Meeting Room 2)****LIÊN LẠC VĂN PHÒNG
TRƯỜNG****THÁNH TRẦN VĂN THIÊN**

Để liên lạc trực tiếp với văn phòng trường vào **cuối tuần: thứ Bảy**, xin gọi số 407-894-6001. **Trong tuần**, xin vui lòng gọi văn phòng giáo xứ (407-896-4210) Cảm ơn.

CÁC LỚP BÍ TÍCH

Chương trình cho bí tích Giải Tội, Thánh Thể lần đầu và Thêm Sức là 2 năm chuẩn bị. Các ứng viên phải học ít nhất là 1 năm giáo lý trước. Năm thứ 2, các em vẫn tiếp tục học giáo lý, cộng thêm chương trình chuẩn bị lãnh nhận bí tích.

**ĐOÀN THIẾU NHI THÁNH THỂ
OUR EUCHARISTIC YOUTH
MOVEMENT****XIN GHI DANH THAM GIA /
PLEASE REGISTER TO JOIN**

**Đơn ghi danh/
Registration Form:** Có thể đơn trước thánh đường hoặc download – Can be found in the TNTT folder at the information rack at the entrance of the church.

**GIỜ SINH HOẠT
ACTIVITIES SCHEDULE
4:15 PM****Xin liên lạc - (Please contact for
questions):**

Ban Thường Vụ đoàn:

tntt-papo-btv@googlegroups.com**DÂNG HOA CUNG THÁNH**

Giáo xứ xin chân thành cảm ơn Hội Các Bà Mẹ Công Giáo dâng hoa trang hoàng cung thánh để mừng kính lễ Thánh Monica, Bồn Mãng của Hội. Sự hy sinh quảng đại của quý vị làm cho thánh lễ thêm phần trang trọng và đẹp tươi.

Quý vị nào muốn dâng hoa cho cung thánh, xin liên lạc với ông Trần Công Minh, Phó Ban Phụng Vụ hoặc văn phòng giáo xứ. Xin cảm ơn.

KHÓA DỰ BỊ HÔN NHÂN

Khóa mùa Thu sẽ được tổ chức vào cuối tuần, **ngày 18-20 tháng 9 năm 2026**. Khóa bắt đầu từ chiều thứ Sáu và kết thúc vào trưa Chúa Nhật. Đây bước cuối cùng trong 6 tháng chuẩn bị lãnh nhận Bí Tích Hôn Phối. Quý anh chị nào dự định sẽ lập gia đình trong năm tới, **xin vui lòng liên lạc với cha Ansgar Phạm Tĩnh, SDD** để chuẩn bị trước khi tham dự khóa. Xin cảm ơn.

THÔNG BÁO VỀ THỦ TỤC Đám CƯỚI

Theo luật, khi muốn làm đám cưới, phải liên lạc với quý cha giáo xứ càng sớm càng tốt, nhưng ít nhất là 6 tháng trước để có đủ thời gian hoàn tất mọi thủ tục giấy tờ cần thiết. **Xin liên lạc với cha Phạm Tĩnh, SDD, sớm.**

Lưu ý: Để quý cha có thể giúp tiến hành những hồ sơ trên đây, điều kiện trước tiên phải có: đã đăng ký là thành viên của Giáo Xứ, vì nếu không là thành viên chính thức, quý cha không thể giúp ký bất cứ hồ sơ nào (có thể tiến hành thủ tục gia nhập Giáo Xứ cùng một lúc với việc làm hồ sơ đám cưới). Sau đây là Tiến trình chuẩn bị lãnh nhận Hôn Phối:

- ⇒ Gặp linh mục để được phỏng vấn.
- ⇒ Cần các giấy chứng chỉ các bí tích: Rửa Tội, Thánh Thể, Thêm Sức. Các chứng chỉ này phải được cập nhật nhất (trong vòng 6 tháng) chứ không phải sổ gia đình hay chứng chỉ lâu rồi.
- ⇒ Các nhân chứng (2 nhân chứng cho mỗi người)
- ⇒ Lấy bài thi FOCCUS và bàn thảo. Không thể định ngày cưới nếu chưa xong bài thi này.
- ⇒ Tham dự khóa Dự Bị Hôn Nhân bằng Anh ngữ hay Việt ngữ.

Xin cảm ơn.

CHÚC MỪNG

Xin hân hoan chúc mừng anh chị Nguyễn Văn Bảo và Thủy trong ngày mừng 34 năm lãnh nhận Bí tích Hôn Phối. Xin Thiên Chúa luôn gìn giữ và chúc phúc cho anh chị và gia đình



Xin chân thành cảm ơn quý ông bà và anh chị em đã quảng đại đóng góp cho Đức Giám Mục giáo phận Orlando trong quỹ Our Catholic Appeal. Chỉ tiêu của giáo xứ là **\$130,000** để đóng góp cho giáo phận. Đã có **278/1071 (26%)** gia đình trong và ngoài giáo xứ hứa dâng cúng **\$128,500**. Giáo Phận đã nhận được **\$110,845**. Nếu mỗi gia đình cố gắng hứa đóng góp, chỉ tiêu này sẽ đạt được.

Xin vui lòng lấy phong thơ trên bàn trước nhà thờ để đóng góp. Quý vị cũng có thể đóng góp online. Xin vào trang mạng: **www.OurCatholicAppeal.org** Xin cảm ơn và xin Thiên Chúa trả công bội hậu cho quý vị đóng góp cho Giáo Hội.

SUY NIỆM LỜI CHÚA

30/8 - CHÚA NHẬT -

LIỀU MẠNG SỐNG VÌ NƯỚC TRỜI

"Ai muốn cứu mạng sống mình thì sẽ mất; còn ai liều mạng sống mình vì Thầy, thì sẽ tìm được." (Mt 16,25)

Sống Lời Chúa: Tôi xét xem điều gì cản trở không cho tôi dám liều mạng sống mình cho Chúa (tiền nghi, hưởng thụ, danh dự, khôn ngoan tính toán kiểu thế gian...) và tìm cách sửa đổi.

Cầu nguyện: Lạy Chúa Giê-su, cảm tạ Chúa đã liều mạng sống vì chúng con, nhờ đó, chúng con có được sự sống đời đời. Xin giúp chúng con cũng dám liều sự sống cho Chúa và cho nhau. Amen.

31/8 - THỨ HAI -

HÔM NAY ỨNG NGHIỆM LỜI

Đức Giê-su nói với họ: "Hôm nay đã ứng nghiệm lời Kinh thánh quý vị vừa nghe." (Lc 4,21)

Sống Lời Chúa: Tôi chọn một câu Lời Chúa làm châm ngôn cho mình, cố gắng sống theo câu châm ngôn ấy.

Cầu nguyện: Lạy Chúa Giê-su, Chúa làm ứng nghiệm mọi lời tiên báo của Cựu ước về Chúa. Xin giúp con làm ứng nghiệm Lời Chúa dạy con. Amen.

01/9 - THỨ BA -

LỜI ĐEM LẠI SỰ SỐNG ĐỜI ĐỜI

"Lời ấy là thế nào? Ông ấy lấy uy quyền và thế lực mà ra lệnh cho các thần ô uế và chúng phải xuất." (Lc 4,36)

Sống Lời Chúa: Tôi dẫn đo suy nghĩ, "uốn lưỡi bảy lần" trước khi nói, để lời của mình đem lại an bình, niềm vui, hạnh phúc cho người lân cận.

Cầu nguyện: Lạy Chúa Giê-su, con luôn xác tín rằng Lời Chúa là Lời đem lại sự sống đời đời. Xin cho con giữ gìn miệng lưỡi, để chỉ nói những lời tốt đẹp, tránh lời điều ngoa, độc ác. Xin cho con luôn say mê Lời Ngài. Amen.

02/9 - THỨ TƯ -

SỐNG TRỌN VẸN NGÀY MỚI

Lúc mặt trời lặn, tất cả những ai có người đau yếu mắc đủ thứ bệnh hoạn, đều đưa tới Người. (Lc 4,40)

Sống Lời Chúa: Tôi tạ ơn Chúa mỗi sáng khi thức dậy, rồi nỗ lực làm một nghĩa cử bác ái cho một người mình gặp trong ngày như một cách tạ ơn Ngài.

Cầu nguyện: Lạy Chúa Giê-su, cảm tạ Chúa đã cho con được có mặt trên đời, cũng như cho con được nhận ra ý nghĩa cuộc đời ấy qua chỗ đứng tốt nhất là làm môn đệ Ngài. Xin cho con luôn sống ý nghĩa ấy mọi ngày đời con Amen.

03/9 - THỨ NĂM - Th. Ghê-gô-ri-ô Cả, giáo hoàng, tiến sĩ HT

RA KHỎI VÙNG AN TOÀN

"Chèo ra chỗ nước sâu mà thả lưới bắt cá." (Lc 5,4)

Sống Lời Chúa: Tôi quyết tâm dành thời gian để thăm viếng một gia đình lương dân, và tham gia vào một đoàn thể trong giáo xứ (nếu bạn chưa tham gia).

Cầu nguyện: Đọc kinh Lạy Cha.

04/9 - THỨ SÁU - ĐỔI MỚI CÁI NHÌN

Đức Giê-su trả lời: "Chẳng lẽ các ông lại có thể bắt khách dự tiệc cưới ăn chay, khi chàng rể còn ở với họ?" (Lc 5,35)

Sống Lời Chúa: Bí quyết để đổi mới cách nhìn: nhìn thấy Chúa trong mọi người và nhìn thấy mọi người trong Chúa.

Cầu nguyện: Lạy Chúa, xin biến đổi đời sống con, để con trở nên trung gian, nối kết mọi người sống yêu thương hạnh phúc và phù hợp với đường lối Chúa hơn. Amen.

05/9 - THỨ BẢY -

CHÚA NHẬT, NGÀY CỦA CHÚA

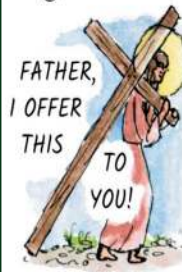
Bấy giờ Đức Giê-su nói: "Con Người làm chủ ngày sa-bát." (Lc 6,1-5)

Sống Lời Chúa: Mỗi khi đi dự lễ, bạn vào nhà thờ sớm hơn giờ lễ để chuẩn bị tâm hồn cho xứng đáng.

Cầu nguyện: Lạy Chúa, xin cho con chuẩn bị thật xứng đáng khi tham dự thánh lễ, vì đó là lúc con gặp Đấng tạo dựng nên con, lúc kẻ tội lỗi gặp Đấng Cứu Chuộc, lúc nghĩa tử gặp Cha của mình.

The Kids' Bulletin

If you want to be my disciple...



What would you think if your best friend told you that you would have to die if you wanted to stay friends? In today's Gospel reading Jesus told the Apostles that if they wanted to be like Him they would have to take up their crosses and follow Him.

Jesus was teaching them that this world is a preparation for Heaven. If we make sacrifices for love of God then we will be ready for Heaven. Jesus opened the gates of Heaven to us by dying out of love for God the Father and for us. We get little crosses every day when things make us unhappy. If we offer them to God with love, they are like dying a little bit, and they prepare us for Heaven.



Sometimes we think that we need nice things or to be with fun people if we want to be happy. It's easy to forget that we will never be completely happy here. Next time you feel unhappy, remember that it's a cross that can help you get to Heaven!



What did Jesus say that the people would have to do to be His disciples? Find your way through the maze and then use the letters from that path to fill in the blanks.



Tháng 09– 2026

Sinh Hoạt Giáo Xứ

Chúa Nhật	Thứ Hai	Thứ Ba	Thứ Tư	Thứ Năm	Thứ Sáu	Thứ Bảy
 6 Thường Niên 23 9:00 AM: Legio Mariae 1:45 PM—Bí Tích Rửa Tội 3:00 PM—HDGD Đaminh	 7 9:00 AM -Thánh Lễ Lễ Lao Động Labor Day	1 5:45 PM - Chầu Thánh Thể 7:00 PM— Lần Hạt Mân Côi 7:30 PM— Phòng Điều Hành	2 5:45 PM - Chầu Thánh Thể	3 Đầu tháng 5:45 PM - Chầu Thánh Thể	4 Đầu tháng 5:45 PM - Chầu Thánh Thể 7:15 PM—Chầu Thánh Thể tới 9 PM 7:45 PM—Họp LMTT 8:45 PM—Kính Tới & Phép Lành Thánh Thể	5 Đầu tháng 8:30 AM -Thánh Lễ 9:00 AM -Hội CBMCG
13 Thường Niên 24 9:00 AM: Legio Mariae 9:30 AM: Khai giảng Tiên Trình Dự Tông 2:00 PM –Họp Ban Tổ Chức Hội Tết Về Nguồn	14 Tôn Vinh Thánh Giá 5:45 PM - Chầu Thánh Thể 7:00 PM—Kính Lòng Thương Xót Chúa	15 5:45 PM - Chầu Thánh Thể 7:00 PM— Lần Hạt Mân Côi	16 5:45 PM - Chầu Thánh Thể 7:15 PM— Khai giảng Lớp Thêm Sức 7:15 PM—Lớp Rửa Tội	17 5:45 PM - Chầu Thánh Thể	18 5:45 PM - Chầu Thánh Thể 7:30 PM: Tĩnh Tâm Chi Đoàn Hiệp sĩ Columbus	19 1:15 PM -Cấp Việt Ngữ 3:00 PM -Lớp Giáo Lý & MCO+ 4:15 PM -Đoàn TNTT
20 Thường Niên 25 9:00 AM: Legio Mariae 9:30 AM -Tiên Trình Dự Tông 12:30 PM—Hiệp Sĩ K of C Mừng Bốn Mạng 2:00 PM –Họp Ban Tổ Chức Hội Trăng Rằm	21 5:45 PM - Chầu Thánh Thể 7:00 PM—Kính Lòng Thương Xót Chúa	22 5:45 PM - Chầu Thánh Thể 7:00 PM— Lần Hạt Mân Côi	23 5:45 PM - Chầu Thánh Thể 7:15 PM— Lớp Thêm Sức	24 5:45 PM - Chầu Thánh Thể	25 5:45 PM - Chầu Thánh Thể	26 5:00 PM -Thánh Lễ HỘI TRĂNG RẪM 
27 Thường Niên 26 9:00 AM: Legio Mariae 9:30 AM -Tiên Trình Dự Tông 10:00 AM—Nghỉ Thứ Già nhập CT Thêm Sức	28 5:45 PM - Chầu Thánh Thể 7:00 PM -Kính Lòng Thương Xót Chúa	29 5:45 PM - Chầu Thánh Thể 7:00 PM— Lần Hạt Mân Côi	30 5:45 PM - Chầu Thánh Thể 7:15 PM— Lớp Thêm Sức	Ý Chỉ Cầu Nguyện của Đức Thánh Cha tháng 9: Cho việc chăm sóc nguồn nước: Chúng ta hãy cầu nguyện để có một sự quản lý nguồn nước công bằng và bền vững, vì đây là một tài nguyên thiết yếu, để mọi người đều có quyền tiếp cận bình đẳng với nguồn nước sạch. For The Care of Water: Let us pray for a just and sustainable management of water, a vital resource, so that everyone may have equal access to it.		



TIN MỪNG - Gospel
Mát-thêu / Matthew 16:21-27

Khi ấy, Chúa Giêsu bắt đầu tỏ cho các môn đệ thấy: Người sẽ phải đi Giêrusalem, phải chịu nhiều đau khổ bởi các kỳ lão, luật sĩ và thượng tế, sẽ bị giết và ngày thứ ba thì sống lại. Phêrô kéo Người lại mà can gián Người rằng: "Lạy Thầy, không thể thế được! Thầy sẽ chẳng phải như vậy đâu". Nhưng Người quay lại bảo Phêrô rằng: "Hỡi Satan, hãy lui ra đằng sau Thầy, con làm có cho Thầy vấp phạm, vì con chẳng hiểu biết những gì thuộc về Thiên Chúa, mà chỉ hiểu biết những sự thuộc về loài người".

Bấy giờ Chúa Giêsu phán cùng các môn đệ rằng: "Nếu ai muốn theo Thầy, thì hãy từ bỏ mình đi, và vác thập giá mình mà theo Thầy. Vì chưng, ai muốn cứu mạng sống mình, thì sẽ mất; còn ai đành mất mạng sống mình vì Thầy, thì sẽ được sự sống. Nếu ai được lợi cả thế gian mà thiệt hại sự sống mình, thì được ích gì? Hoặc người ta sẽ lấy gì mà đổi được sự sống mình? Bởi vì Con Người sẽ đến trong vinh quang của Cha Người, cùng với các thiên thần của Người, và bấy giờ, Người sẽ trả công cho mỗi người tùy theo việc họ làm".

Suy Niệm: Chúng ta được mời gọi từ bỏ chính mình mỗi ngày và vác thập giá bước theo Chúa. Từ bỏ không dễ, nhất là trong xã hội hôm nay, khi con người bị lôi cuốn bởi tiền bạc, danh vọng, hưởng thụ và chủ nghĩa cá nhân, dễ quên đi những anh chị em nghèo khổ, bất hạnh chung quanh.

Mỗi người đều có thánh giá riêng trong cuộc đời: người sống đời thánh hiến, người sống đời gia đình, ai cũng có những thử thách khác nhau. Vì thế, chúng ta không nên so sánh hay phân bì, nhưng hãy trung thành đón nhận thánh giá Chúa trao. Ai kiên trì bước theo Chúa với lòng tin yêu, người ấy sẽ được Chúa thưởng công xứng đáng.

Lạy Chúa, xin cho chúng con đáp lại lời mời gọi của Chúa với tâm tình yêu mến và phó thác.



Jesus began to show his disciples that he must go to Jerusalem and suffer greatly from the elders, the chief priests, and the scribes, and be killed and on the third day be raised. Then Peter took Jesus

aside and began to rebuke him, "God forbid, Lord! No such thing shall ever happen to you." He turned and said to Peter, "Get behind me, Satan! You are an obstacle to me. You are thinking not as God does, but as human beings do."

Then Jesus said to his disciples, "Whoever wishes to come after me must deny himself, take up his cross, and follow me. For whoever wishes to save his life will lose it, but whoever loses his life for my sake will find it. What profit would there be for one to gain the whole world and forfeit his life? Or what can one give in exchange for his life? For the Son of Man will come with his angels in his Father's glory, and then he will repay all according to his conduct."

Reflection: We are called each day to deny ourselves and take up our cross to follow the Lord. This is not easy, especially in today's society, where people are often drawn by money, fame, pleasure, and individualism, and may forget the poor and suffering around them.

Each person has a cross to bear in life: those in consecrated life and those in family life all face different trials. Therefore, we should not compare ourselves with others or complain, but faithfully accept the cross the Lord gives us. Whoever perseveres in following Him with faith and love will receive a worthy reward from the Lord.

Lord, help us respond to Your call with love and trust.



Trang Sinh Hoạt-Học Hỏi # 295

Không phải tất cả chúng ta đều làm được những điều vĩ đại. Nhưng chúng ta có thể làm những điều nhỏ nhặt với tình yêu vĩ đại. THÁNH TERESA CALCUTTA

Ngày 03 tháng 9

Thánh Grêgoriô Cả Giáo Hoàng Tiền Sĩ Hội Thánh (+604)

Thánh Grêgoriô xuất thân từ một gia đình danh giá và đạo đức ở La Mã. Thuở thiếu thời, Ngài đã tỏ ra là một đứa trẻ rất đặc biệt về trí thông minh và lòng đạo đức. Đến tuổi trưởng thành, Ngài đã lần lượt bước lên những bậc thang cao nhất của danh vọng trần tục, dù vậy tâm hồn Ngài vẫn chưa thỏa mãn và luôn xao xuyến như chưa làm được điều gì lợi ích cho Giáo Hội Chúa. Vì thế, một ngày kia, Ngài đã quyết định từ bỏ mọi vinh hoa trần thế, bán hết gia sản phân phát cho người nghèo rồi vào ẩn mình trong một tu viện (575). Sau đó, Ngài lãnh chức phó tế và được gửi đi thi hành sứ vụ tại Constantinople (580-585). Rồi Ngài được triệu hồi về Rôma để kiêm nhiệm nhiều chức vụ quan trọng, và cuối cùng, vào năm 590, Thiên Chúa lại cất nhắc Ngài lên làm đấng chăn chiên kế vị Thánh Phêrô.

Trong suốt 14 năm lèo lái con thuyền Giáo Hội, Đức Grêgoriô đã nỗ lực xây dựng Hội Thánh trong nhiều lãnh vực: Chú giải thánh kinh, phục hưng bình ca và phụng vụ, Ngài cũng đặc biệt lưu tâm đến những vấn đề xã hội và những tiên bộ khoa học. Thực vậy, khi nghiên cứu về đời sống và hoàn cảnh xã hội dưới thời Đức Grêgoriô cả, nhiều sử gia đã không ngần ngại hạ bút kết luận bằng 4 chữ: "hoàng kim thời đại".

Trong cuộc sống thường nhật, Ngài cũng tỏ ra một lòng ưu ái đặc biệt đối với những người nghèo và một tinh thần khiêm tốn. Ngài vẫn tự xưng mình là đầy tớ của các đầy tớ Chúa.

Ngài qua đời năm 604. Năm 1298 Đức Giáo Hoàng Bonifaciô VIII đã tôn phong Ngài lên bậc tiền sĩ Hội Thánh.

Ngày 05 tháng 9

Thánh Phêrô Nguyễn Văn Tự, Linh Mục; Giuse Hoàng Lương Cảnh, Y Sĩ (+1838)

- Thánh Phêrô Nguyễn Văn Tự sinh năm 1796 tại Ninh Cường, Nam Định. Được nhận vào nhà Chúa từ nhỏ, nhưng đến năm 30 tuổi mới thụ phong linh mục, sau đó gia nhập dòng thánh Đa Minh. Ngài đặc biệt chăm lo suy gẫm và trung thành với thánh lễ mỗi ngày. Trong thời gian đang coi xứ Đức Trai (Kẻ Mốt), cha đã bị tố cáo và bị bắt giải về Bắc Ninh giam chung với Thánh Giuse



Cảnh. Trong tù, cha đã cương quyết bảo vệ đức tin, và chính một lần chính ngài đã cãi lý về đạo trước mặt quan Bố Chánh Án Sát và quan phải nể phục.

- Thánh Giuse Hoàng Lương Cảnh sinh khoảng năm 1763 tại làng Ván, tỉnh Bắc Giang. ngài được bầu làm trùm họ, sinh sống bằng nghề thầy thuốc, trỗi vượt về đường thánh thiện và lòng thương người. Ngài đã gia nhập và được mặc áo hội Dòng Ba Đa Minh. Năm 75 tuổi, ngài bị bắt và bị giải về Bắc Ninh giam chung với cha Phêrô Tự. Trong tù, quan khuyên nhủ ngài bỏ đạo, ngài đã mạnh dạn tuyên xưng: "Chúa là Chúa trời đất và muôn vật phải thờ phụng Người", sau đó, thẳm thì đọc kinh. Quan cho phép đọc lớn, ngài đã đọc kinh Đức Chúa Thánh Thần rồi cung kính hôn tượng Chúa. Nhiều lần ngài còn giải thích giáo lý cho quan nghe nữa.

Các quan đã lên án tử hình cha Phêrô Tự và ông trùm Giuse Cảnh vì tội "bất kháng quá khóa". Ngày 05/9/1838, hai ngài đã hiên ngang tới pháp trường Bắc Ninh chịu tử hình.

Ngày 27/5/1900, Đức Giáo Hoàng Lêô XIII đã tôn phong hai ngài lên hàng Chân Phước. Đức Thánh Cha Gioan Phaolô II đã tôn phong Hiển Thánh ngày 19/6/1988.

Ngày 5 tháng 9

Thánh Teresa Calcutta

Mẹ Têrêsa Calcutta, tên khai sinh là Agnes Gonxha Bojaxhiu, sinh ngày 26 tháng 8 năm 1910 tại Skopje trong một gia đình Công giáo đạo đức. Từ nhỏ, Mẹ đã có lòng yêu mến Chúa và ước muốn dâng mình phục vụ các linh hồn.

Năm 1928, Mẹ gia nhập Tu hội Loreto và sau đó đến Ấn Độ để truyền giáo. Sau nhiều năm dạy học, năm 1946 Mẹ nhận ra lời mời gọi đặc biệt của Chúa Giêsu: phục vụ Người nơi những người nghèo khổ nhất. Năm 1950, Mẹ thành lập Dòng Thừa Sai Bác Ái tại Calcutta. Suốt đời, Mẹ tận tụy chăm sóc người nghèo, người bệnh, người bị bỏ rơi và không được yêu thương. Khi qua đời ngày 5 tháng 9 năm 1997, Mẹ để lại cho Giáo Hội và thế giới một chứng tá sống động về lòng thương xót, đức khiêm nhường và tình yêu dành cho Chúa nơi những người bé mọn.





TIM PHAM
(407) 901-2586

WWW.VIETRUSTCOMPANY.COM

OBAMACARE - MEDICARE - LIFE

LIFE INSURANCE BẢO HIỂM NHÂN THỌ
HEALTH INS. - OBAMACARE BẢO HIỂM SỨC KHỎE
COLLEGE FUNDING QUỸ ĐẠI HỌC
MEDICARE BẢO HIỂM HƯU TRÍ
RETIREMENT SAVING QUỸ HƯU TRÍ
LONG-TERM-CARE BẢO HIỂM SĂN SÓC DÀI HẠN

TAX - KHAI THUẾ

CÁC DỊCH VỤ KHAI THUẾ - KẾ TOÁN
CHO CÁ NHÂN HAY CÁC DOANH NGHIỆP.
TRẢ LƯƠNG W2/1099
THÀNH LẬP CÔNG TY (LLC, INC, PARTNERSHIP...)

NPN 17271666 - TIMPHAMFL@GMAIL.COM
1814 WOODWARD STREET - ORLANDO, FL 32803

ĐĂNG NGUYỄN

DỊCH VỤ MÁY LẠNH



CHUYÊN

- Sửa chữa
- Bảo trì
- Lắp đặt máy lạnh mới
- Lắp đặt máy nước nóng

*** FREE ESTIMATE ***

407-807-8704



Andy Nguyễn
Luật sư

CẦN LUẬT SƯ NGƯỜI VIỆT?
XIN VUI LÒNG LIÊN LẠC!
(407) 999-0103

629 N Fern Creek Ave, Orlando, FL 32803

Tiệm Đồ Cưới - Wedding Shop

Lily's Bridal

2746 E Colonial Dr,
Orlando, FL 32803
407-228-4050 | www.lilysbridal.com

Discover Our Outlet Locations
Orlando 407-634-0855
Tampa 813-304-1543
Fort Lauderdale 954-368-8555
www.lilysbridaloutlet.com

Manica's Flowers

Chuyên về hoa cho

- đám cưới
- đám tang
- sinh nhật
- tốt nghiệp
- dạ hội
- lễ đặc biệt, v.v.



Text/Call: HoaLy Vu
407-225-4107 | 408-655-7122
hoalyvu1958@gmail.com
4276 Hibiscus Bloom Dr, Orlando, FL 32822



DU ĐẶNG

AC & HEATING

FREE ESTIMATE

- Sửa Chữa (Repair)
- Lắp Đặt (Install)
- Bảo Trì (Maintenance)

407-766-5065



Facial and Cosmetic Dentistry

Bác sĩ Nha Khoa
DIANE HẠNH TRẦN
321-358-8004
1175 Spring Centre S. Blvd #1010
Altamonte Springs, FL 32714
www.springdental.info

NHA KHOA:

TỔNG QUÁT - THẨM MỸ
PHÒNG NGỪA - NHI DỒNG

* Now Offering: Non-surgical skin tightening and skin resurfacing *

* We Accept PPO & Medicare Insurance *



Vân Đoàn

Đại diện
New York Life
Insurance Company
407-780-9038



tdoan@ft.newyorklife.com
495 N Keller Rd, #150, Maitland, FL 32751

Các sản phẩm của NYL:

Life Insurance Bảo Hiểm Nhân Thọ
Retirement Planning Hoạch định Quỹ Hưu Trĩ
College Funding Hoạch định Quỹ Đại Học
Gift to Child/Grandchild Tạo Quỹ Tài Chính cho con cháu
Mortgage Protection Bảo vệ tiền vay mua nhà
through Life Insurance qua Bảo Hiểm Nhân Thọ

This offering document (policy, contract, etc.) for products from New York Life Insurance Company and its subsidiaries are available only in English. In the event of a dispute, the provisions in the policy and contract will prevail. Những văn bản (chính sách, hợp đồng, v.v.) cho các sản phẩm của công ty bảo hiểm New York Life và các chi nhánh của họ chỉ có bằng tiếng Anh. Trong trường hợp phát sinh tranh chấp, những quy định trong chính sách và hợp đồng sẽ được áp dụng.

Bảo Hiểm Sức Khỏe

MEDICARE
OBAMACARE

Thời gian đăng ký đặc biệt

- Chuyển nhà
- Kết hôn hoặc ly hôn
- Thay đổi thu nhập
- Trở thành thường trú
- Mất bảo hiểm
- Có em bé
- Tròn 26 tuổi



586-909-2897
Justin Nguyen
NPN: 19277357

Tran Appliance Repair

Vũ: 407-963-0713



Sửa chữa

- refrigerator (tủ lạnh)
- stove (bếp điện/gas)
- washer (máy giặt)
- dryer (máy sấy)
- dishwasher (máy rửa chén)
- water heater (máy nước nóng)
- clean dryer vent

* Giá Đặc Biệt Cho Thành Viên Giáo Xứ *

CHÚNG TÔI ĐANG TUYỂN DỤNG NHÂN VIÊN

QUYỀN LỢI CỦA NHÂN VIÊN TOÀN THỜI GIAN:

Ưu đãi bảo hiểm y tế, nha khoa & nhân khoa

Ưu đãi quỹ hưu bổng 401 (k)

Được trợ cấp đào tạo

Trung bình mỗi tuần 30+ giờ

MỨC LƯƠNG TRUNG BÌNH

VỚI TIỀN TIPS: Host: \$14-\$17

Teppan Chef: \$22-\$35

Teppan Server: \$20-\$32

Server Assistant: \$16-\$25

Prep Cook / Dishwasher: \$15-\$20

Có sẵn các vị trí buổi sáng và buổi tối cho phụ bếp



CÓ SẴN VỊ TRÍ

TOÀN THỜI GIAN

407-577-8442

ĐĂNG KÝ TRỰC TUYẾN TẠI
www.kobesteakhouse.com



Kobe có phần ăn trưa Bento Box giá từ \$10 trở lên. Đặt đồ ăn trên mạng tại: www.kobesteakhouse.com, hoặc giao hàng đến nhà tại: UberEats/DoorDash.



FUNERAL HOME & CREMATORY
CATHOLIC OWNED & OPERATED

407-695-CARE (2273)

Maitland - Sanford

West Orange

St. Petersburg

Uniontown/Pittsburgh

Todd M. DeGusipe



DeGusipe.com

AUTO - HOME - BUSINESS - LIFE



(813) 380-2828 / (727) 465-4865

1223 N. Pine Hills Rd - Orlando, FL 32808



Carl Nguyen, Agent
ChFC® CLU® CASL RICP®

www.carlnguyen.com

Bảo Hiểm Auto-Life-Home-Business



3726 N Goldenrod Rd
Winterpark, FL 32792
407-671-2100

1716 W Colonial Dr
Orlando, FL 32804
407-841-8257

Mon-Fri: 9AM-6PM
Sat-Sun: Closed



Tuyển Nhân Viên Bán Hàng Qua Phone

- Thông thạo tiếng Việt và chút ít tiếng Anh.
- Có khả năng giao tiếp và cầu tiến.
- \$600/tuần + tiền huê hồng hàng tháng.
- Làm việc từ T. Hai - T. Năm 9:30AM - 6:00PM
- T. Sáu 9:30AM - 3:30PM | Winter Park, FL Office
- 7 ngày lễ & 2 tuần nghỉ hè.
- Công ty trả 60% bảo hiểm sức khỏe sau 3 tháng.
- Tiền thưởng cuối năm dựa trên năng lực và thời gian làm việc.

Liên Lạc Charlie Phạm: 917-403-1837
charlie.pham@uscrystal.com

Tân Tiến

ORIENTAL MARKET

5266 W. COLONIAL DR. ORLANDO, FL 32809

Open 7 Days A Week 9Am-9Pm.

Tel/Fax 407-522-4711

- *Đồ khô thuần túy người Á Đông
- *Thịt tươi mỗi ngày: Bò, gà, heo, vịt, vv..
- *Nhiều loại rau cải, rau thơm mỗi ngày

CHỢ TÂN TIẾN KÍNH MỜI

PAYAS·PAYAS·PAYAS



Luật Sư Tai Nạn

Payaslaw.com

5 Star Reviews

See What Our Clients Say

TRÊN 35 NĂM
BẢO VỆ QUYỀN LỢI CHO CỘNG ĐỒNG VIỆT NAM FLORIDA

★★★★★



ORLANDO

1018 E. Robinson St
Orlando, FL 32801

KISSIMMEE

12934 Deertrace Ave
Orlando, FL 32837

DELTONA

1676 Providence Blvd
Deltona, FL 32725

TẤT CẢ CÁC

TAI NẠN

Tiếng Việt

Tiếng Anh

407-556-7112
407-888-8888

24/7

THẮNG KIỆN TRÊN \$100 TRIỆU ĐÔ LA CHO CÁC THÂN CHỦ

KHÔNG THẮNG KIỆN, KHÔNG LẤY TIỀN

THAM KHẢO MIỄN PHÍ

www.LuatSuTaiNan.com

www.PayasLaw.com

PHỤC VỤ TOÀN TIỂU BANG FLORIDA



HỖ TRỢ
MUA BÁN - ĐẦU TƯ
NHÀ Ở & CƠ SỞ
THƯƠNG MẠI

CHUYÊN NGHIỆP - TIN CẬY

TAMPA • SARASOTA • ST. PETE
ORLANDO • CLEARWATER & CÁC VÙNG LÂN CẬN

407-853-9299

dan.realtor2022@gmail.com

Youtube Channel: "NƠI VỚI NGƯỜI MUA NHÀ"

DANIEL T. TRAN

Realtor, MBA

Your Trusted Real Estate Expert

VĂN PHÒNG LUẬT SƯ CỦA NGƯỜI VIỆT FLORIDA

The Golden Attorneys

ESTATE PLANNING

WILL - TRUST - TAX

REAL ESTATE

TITLE CLOSING

IMMIGRATION

DIVORCE

4700 Millenia Blvd., Ste 500, Orlando, FL 32839

Website: thegoldenattorneys.com

CALL/TEXT: 407 - 906 - 1444

ABC NAIL SUPPLY
1239 Hillcrest St. Orlando, FL 32803
Phone: 321-732-3762
Facebook: ABC Nail Supply
Email: abcnailsupply@gmail.com
(Tiệm NailMark cũ, phía sau chợ Sài Gòn)
Mở cửa 6 ngày/tuần, đóng cửa thứ 6

On Sale
Kém Nghĩa,
Kém USA
Pusher
LED Machine
OPI Lamp
Foot Mask
Lotion
Gel Polish

Nhiều quà tặng đặc biệt
Có bán thẻ điện thoại V247

Chúng tôi nhận ship hàng khắp nơi trên toàn nước Mỹ

LA ROSA REALTY
Thuhuong "Phuong" Tran
Realtor®
Chuyên Mua Bán Nhà
Uy Tín, Tận Tâm, Vui Vẻ

407-484-6281
Cindytran2021@gmail.com

PHO HOA
NOODLE SOUP
Authentic Vietnamese Cuisine
649 N. Primrose Dr. / Orlando, FL 32803
Tel: 407.895.6098
www.PhoHoaOrlando.com

DO YOU HAVE MEDICARE?
We can help you apply for MEDICAID too!!

CÁ NHÂN:
SSA dưới \$1,695/mo

VỢ CHỒNG:
SSA dưới \$2,300/mo

XUAN SUE LE
Insurance Agent Since 1977
Former MetLife Agency Manager 5 Years
Call/Text: (407) 415-4185
xuan.sue.le@hotmail.com
958 N. Jerico Dr, Casselberry, FL 32707

NEW YORK LIFE INSURANCE COMPANY

* Bảo Hiểm Nhân Thọ
* Lập Chương Trình Để Dành Tiền Cho Con Đi Học
* Phụ Cấp Tiền Cho Hưu Trí
* Lập Kế Hoạch Để Dành Tiền Cho Những Lúc Khẩn Cấp

TRƯƠNG HỮU HẢI, Agent
407-923-2028
hhtruong@ft.newyorklife.com

The offering documents (policies, contracts, etc.) for products from New York Life Insurance Company and its subsidiaries are available only in English. In the event of dispute, the provisions in the policies and contracts will prevail.

Translation: những văn bản (khế ước, hợp đồng...) cho các sản phẩm của Hãng Bảo Hiểm New York Life và các chi nhánh của họ chỉ có bằng tiếng Anh. Trong trường hợp có tranh chấp, những qui định trong khế ước và hợp đồng sẽ được áp dụng.

ORLANDO GENERAL OFFICE
495 N. Keller Rd., Suite 150
Maitland, FL 32751-8658
Tel.: 407-999-0291 - Fax: 407-648-8292

CHUYÊN VIÊN ĐỊA ỐC VÀ LOAN OFFICER

MUA BÁN ĐẦU TƯ & HỖ TRỢ TÀI CHÍNH

PHAT NGUYEN
TEAM LEAD / BROKER ASSOCIATE / REALTOR®
Phat@teamaffinity.com
407-502-4909

HUY NGO
LOAN ORIGINATOR / BRANCH MANAGER
Huy.Ngo@absoluteml.com
407-965-9086

Danh Tran HANDYMAN
407-731-5109

Chuyên Sơn Nhà Cửa
Lót Gạch, Gỗ, Sửa Chữa Nhà, Tán Trang Phòng Tắm v.v.
Giá đặc biệt cho thành viên Giáo Xứ

PHỤC VỤ TOÀN TIỂU BANG FLORIDA

MEDICARE OBAMA CARE

Dũng Hồ
(407) 720-2529

Hạnh Vũ
(615) 668-0180

PAYAS - PAYAS - PAYAS
ATTORNEYS LUẬT SU' ABOGADOS

ARMANDO R. PAYAS
Luật Sư Tranh cãi Ở Tòa Án
407-888-8888
PayasLaw.Com

CHRISTINE LOAN PAYAS
Quản Lý - Community Liaison
407-222-5577
LuatSuTaiNan.Com

TRÊN 40 NĂM PHỤC VỤ TOÀN TIỂU BANG FLORIDA

NHÀ THUỐC - PHÒNG KHÁM HỒNG Y ĐƯỜNG

CHÂM CỨU - MASAGE - BẮM HUYỆT THUỐC ĐÔNG Y
chữa bệnh và các sản phẩm thảo dược danh tiếng

BSĐY THẢO NGUYỄN
2751 S Chickasaw Trail #104
Orlando FL 32829
(689) 294-4091
5290 W Colonial Dr
Orlando FL 32808
Bắt mạch tư vấn khám bệnh miễn phí



Bác Sĩ Nhãn Khoa
DUY VY, O. D.
WWW.IDRVY.COM

Board Certified Optometric Physician

Nhận Medicare, Medicaid và Bảo Hiểm
2933 E. Colonial Dr.
Orlando, FL 32803

407-894-5441

Thứ Hai: 10AM - 7PM Thứ Ba: 9AM - 5PM
Thứ Tư: 9AM - 7PM Thứ Năm: 9AM - 5PM
Thứ Sáu: 9AM - 4PM
Thứ Bảy: Theo Hẹn. Chứa Nhặt Đóng Cửa.

World Of Beauty Academy



6111 W. Colonial Dr.
Orlando, FL 32808
407-893-6669

www.worldofbeautyacademy.com

Trường Thẩm Mỹ Chuyên Dạy:

- Body Massage (massage toàn thân)
- Hair Styling (cắt, uốn, nhuộm, tạo kiểu tóc)
- Barber Services (hớt tóc nam, cạo râu)
- Permanent Make-up (phun xăm thẩm mỹ)
- Nail Care (làm móng tay & chân, bột pink & white, design, v.v.)
- Skincare & Spa (chăm sóc da, facial waxing)
- Head Spa (gội đầu dưỡng sinh)
- Eyelash Extensions (nối mi, uốn & nhuộm mi)

Chuyên gia phun xăm thẩm mỹ và sợi Nano - Đào tạo học viên chuyên nghiệp.

Trường đã đào tạo rất nhiều người thành công trong sự nghiệp tại quê hương mới này.

Mọi chi tiết và hướng dẫn xin liên lạc:

Hương 407-284-7861

Quang 407-284-7862

Giá Đặc Biệt Cho Thành Viên Của GXPVM

HÀU CONSTRUCTION LLC

720-999-7925

689-255-7782

hauunguyen78@gmail.com



Chuyên Remodel Nhà và Cơ sở thương mại

- Lót sàn gỗ, vinyl, gạch men, ...
- Ngăn thêm phòng, sửa chữa phòng tắm, nhà bếp
- Sơn trong và ngoài

Uy Tín - Chuyên Nghiệp - Tận Tâm - Giá Phải Chăng



Văn Phòng Luật Sư
THÂN HUỖNH BẢO LINH
1829 E. Colonial Dr, Orlando, FL 32803

- Tai nạn xe cộ
- Tai nạn lao động
- Bảo hiểm nhà cửa
- Tai nạn trượt ngã
- Ly hôn/ quyền nuôi con
- Di chúc/ thừa hưởng
- Luật hình sự/ dân sự



Tel: 407-500-THAN(8426)

www.thanlawpa.com



Bác Sĩ Nha Khoa
Phan Tiến Cường, DMD, MAGD
7824 Lake Underhill Road, Suite G
Orlando, FL 32822

407-282-7498

- Chuyên về Nha Khoa Thẩm Mỹ.
- Dùng phương pháp hiện đại nhất để giúp quý vị có được một hàm răng đẹp & nụ cười duyên dáng!
- AGD Mastership Award - Top 2% of general dentists in US & Canada!

www.PhanTasticSmile.com



8810 Commodity Circle,
Ste 7, Orlando, FL 32819



Lê Mỹ Trinh

Realtor

(407)733-2454

TLE2454@yahoo.com



Mua bán nhà & Đại diện cho thuê nhà



Bác Sĩ Ngô Quốc Hùng

54 S. Kirkman Rd. Suite E
Orlando, FL 32811

Tel: 407-412-5936 (English)

407-341-7998 (Vietnamese)

Chuyên Nội Khoa.

Nhận làm Bác sĩ Gia Đình tuổi từ 18. trở lên nhập và điều trị tại Florida Hospital và ORMC
Giờ làm việc: Thứ hai - thứ sáu 9.00 Am - 5.00 Pm
Nhận các loại bảo hiểm, và có giá đặc biệt cho quý đồng hương không có bảo hiểm.

Carrier

PLANET AIR CARE INC.
ĐẠI LÝ CHÍNH CỦA CÔNG TY CARRIER

- Chúng tôi chuyên sửa chữa, lắp đặt và bảo trì máy lạnh cho nhà ở và cơ sở thương mại
- Air duct Cleaning Services
- Walkin Cooler
- Refrigerator

Nhận phục vụ trên toàn tiểu bang FLORIDA

Xin gọi:

Hải Nguyễn: 407-489-5360
Hảo: 407-413-0073

Licensed, Insured

FAMILY HAIR SERVICE

Complete Family Hair Care

716 N. Mills Avenue
Orlando, FL 32803
(Góc đường Colonial và Mills)

407-898-5995

MON-THU: 10AM-6PM
FRI: 9AM-6PM | SAT: 9AM-5PM
SUN: 10AM-5PM

Chuyên: Cắt, uốn nhuộm cho quý vị nam, nữ và trẻ em. Bôi dầu, trang điểm cổ đầu. Bán mỹ phẩm và thuốc mọc tóc khô, cháy, rụng, gàu.

Kính Mời Quý Đồng Hương

Cần Thợ Tóc Có Kinh Nghiệm



Ánh Hồng
Restaurant

1124 E. Colonial Dr. Orl, FL 32803

407-999-2656

Mở cửa 7 ngày

Ánh Hồng: có nhiều món ăn thuần túy Quê Hương với đầy đủ hương vị 3 miền. Có các loại gỏi.

Đặc biệt cơm gia đình.

Quý khách ăn một lần sẽ nhớ mãi. Có bán nước mía tươi, rau má tươi, dừa tươi, chè ba màu, chè và cafe trân châu đủ loại. Thơm Ngon Bỏ.

Chủ Nhân Kính Mời



TRỰC C. TRẦN, MD PA
Bác Sĩ DEANNA H. TRẦN

Y KHOA TỔNG QUÁT - Y KHOA GIA ĐÌNH

Nội và ngoại khoa: Người lớn và Trẻ em
Bệnh phụ khoa - Pap smear - Chích ngừa

Phòng mạch 1

1117 Pine Hills Rd.
Orlando, FL 32808

407-297-0805

Phòng mạch 2

1175 Spring Centre South Blvd, Suite #1020
Altamonte Springs, FL 32714

321-221-8522

Giờ làm việc:

Thứ Hai - Thứ Sáu: 8:30 AM - 5:00 PM

TOKYO
AUTO SERVICE

DIAGNOSTIC

OIL
PISTON
BRAKE

Chuyên sửa chữa và bảo trì các loại xe hơi
Đặc biệt các dòng xe Nhật
ASE Certification

Chúng tôi cũng có mua bán và trao đổi các loại xe
Uy tín, tận tâm và giá cả tốt
Đặc biệt cho quý đồng hương

726 Lowell Blvd, Orlando, FL 32803
407-896-3096



Bùi Vũ Huy

407-579-0191

buivuhuy@gmail.com

www.4viets.com

Chuyên bảo hiểm sức khỏe
Health Insurance



Nhanh nhẹn - tận tâm - uy tín

Mọi chi tiết quảng cáo xin liên lạc Dũng Trần. ĐT: 407-451-6574 Email: ThanhPhilipMinh@gmail.com

